

The LIGHT OF LEARNING

學
び
乃
光

ADULT & VOCATIONAL TRAINING
EDUCATION DEPARTMENT

POSTON, ARIZ.



ADULT EDUCATION AND VOCATIONAL TRAINING DEPARTMENT STAFF MEMBERS
Colorado River Relocation Center, Unit I
POSTON, ARIZONA

FOREWORD

Within a fold of last three years, our Poston became known to the people that a legendary Roma can now be built over-night. Its population, however, once exceeded number of 18,000 and it was recognized geographical the third largest ranking place in the State of Arizona.

Amidst a wilderness of desert country up to 1942, there has been mapped a Dream Land to be erected on a nameless spot of Arizona by a reflection of the Pearl Harbor. It was the present Project and it has been named as the Colorado River Relocation Center. With a dominant growth of community by settlement of evacuees, there was realized an adversity on orientation in administering the Project and the War Relocation Authority at Washington, D.C. had much zeal of congestion in aiding the evacuees and series of problem were discussed and determined for well responding.

For many important features of the Project, the officials and the representatives of residents were met for their conclusive materials to build the community by means of self-supporting unity in a scope of industries, culture and productions. Facing an essentiality on living condition, the Poston Board of Education was established to take a lead of the welfare. Dr. Miles Cary was then appointed as a first Director of Education for two semesters and then Dr. Arthur L. Harris has succeeded his post. Dr. John W. Powell and Dr. Walter Balderston were responsible, one after another, for conducting the Adult Education program under their Community Activities section. Mr. Eugene Paine has been placed to take up a motive of Vocational Training Supervisor. In succeeding the latter, Dr. David A. Conlin was named for Supervisor to take charge of both the Adult Education and Vocational Training Departments under one unit. Effecting his acquired leadership, it necessiated him to branch out individual department and Mr. Alfred T. Ploeser has been appointed for Supervisor of Vocational Training. Since the Center's administration became so compact, both departments once again fell on the shoulder of Dr. Conlin to take up the responsibilities.

We owe much gratitude to the officials, teachers, and instructors of the Education Department who have so faithfully given their sincere services to the people of Poston and devoted themselves to bring up their category of leadership into the Light of Learning, security and basis of needy strength.

By N. N.

C O N T E N T S

Cover Designing	By Koryu Shindo	
Group Picture, Staff Members of Poston Adult & Vocational Training Ed. Dept.		
Foreword	By N. N.	1
Contents		2-3
Adult Ed. in Poston	By J.W.P	4
Adult Education	By A.R.H.	5
Greetings to the Staff	By D.A.C.	6
Adult Ed. Evacuee Employees		7-8
Adult Ed. Volunteer Teachers		9
Vocational Training Instructors		9
Vocation.Training Evacuee Employees		10
An Echo of Social Event	By N.N.	11
Group Signatures on a Social Event		
A Pattern of Sewing Center	By M.Y.	12-13
A Training in Beauty Culture	By H.M.	14-15
A Six Month Vocation.Training in Cobbling	By Graduate Shop Worker	16
The Birds of Poston Paradise	By a Pupil	17
Adult Ed. Center-Block 36		18
Shop Training		18
Music Days of Poston	By a Class Student	19-20

C O N T E N T S
I N J A P A N E S E W R I T I N G

Foreword	By N. N.	1
Oasis of a Desert	By Seiyo Kawaguchi	2
School of Art & Craft-Block 38	By Jitsuo Kurushima	3
Flowers of Recollection	By Kimiyo Ooka	4
Our School of Tailoring	By a School Servant	5-6
A Marker of Friendship	By Kazue Asatani	7
My Random Thoughts	By Chiye Fujikawa	8
A Call to Mind	By Kuniko Nakabayashi	9
Late Crops of School Yard	By a Student	10
Influence Over Impressions	By Yoshino Miwa	11-12
A Model Youth	By K. Shindo	13
Sorts and Teases	By Kimiko Sanroku	14

ADULT EDUCATION IN POSTON

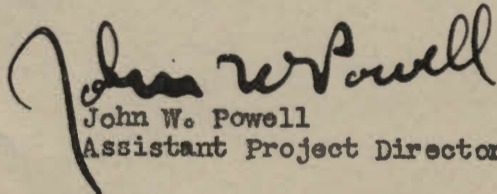
Adult education in Poston began as an effort to restore to the evacuees some of the opportunities for continuing their studies beyond the High School level; second, as an effort to provide a knowledge of English to the older people and to improve the grasp of Japanese by younger people who needed it either vocationally or for a communication with the Issei; and third, as an effort to utilize project jobs as a means of training workers in schools which would earn them a living when they left Poston.

The College-level program lasted until the College group found opportunities for relocation early in 1943. The language program, founded by Miss Alice Cheney, in June 1942 has flourished in all three camps at Poston under the skillful and devoted leadership of many fine teachers Nisei, Issei, and Hakujin. There are many mothers in Poston who knew not a word of English in 1942, but who are writing letters in English to their sons and daughters in service or in eastern cities today.

The Vocational Training Program started with the cooperative shoe-repair shops and the Chronicle and print shop in 1942, and with the dressmaking, pattern drafting, and tailoring schools which grew out of Mitzi Sugita's sewing school in Block 21. This program has expanded and continued, and can point proudly to large numbers of skilled workers earning good wages outside of Poston in jobs which they learned here. Welders, machinists, printers, shoemakers, toy-makers, woodworkers, dress-fitters, tailors, designers, commercial artists, reporters, barbers, cooks, and many other kinds of workers all over America owe their success in service to beginnings received under the supervision and encouragement of Poston teachers.

During some periods, the vocational work was supervised by appointed personnel. With or without them, however, it has gone steadily on under the far-sighted leadership of some of the older and abler residents who knew the meaning of both hard work and good work.

Poston has been profoundly educational to all of us. Characteristically the residents of Poston have turned the experience into valuable channels by applying discipline to it. This has been true in the arts, and it is no less true of the vocations. All of us who have had a share providing the opportunity for Poston's workers to learn new skills and improve old ones are proud of the use they have made of this opportunity, and proud of the service which they are rendering to the Nation.


John W. Powell
Assistant Project Director

ADULT EDUCATION

Regardless of losses which may have been suffered in some areas of living, through evacuation, the adults in Poston have enjoyed one of the finest cooperative experiences in their lives through the adult education program. With a very few paid workers, several thousand adults, chiefly women, have benefitted by classes in domestic and artistic, avocational and vocational activities. These activities have kept alive the interest in daily living, anticipation of something new in the days to come, confidence in one's ability to learn new things to do and ways of doing. They have helped to give meaning to the present and interest in the future.

When all of us return to normal lives in normal communities, we shall carry with us not only the things learned in Poston, but an appreciation of the cooperative way in which we can keep on learning. There is no reason why groups on the outside cannot continue to meet and to study under the leadership of specialists in the community--flower arrangement, flower making, foods and cooking, crafts, dramatics, agriculture, poultry, plant nursery problems. There is no reason why individuals cannot continue to serve as learners in shoe repair, cosmetology, plumbing, carpentry, mechanical trades, etc. Where as many are interested as have been interested in Poston, the economic base on the outside will provide sufficient return to the instructors to keep them interested and active, even in a much smaller community group, at a very reasonable cost to each learner.

Our appreciation should be expressed to all the teachers, instructors, supervisors, and other staff members of the adult-vocational training section. We shall always recall their interest and their efforts when we use the skills and the artistry which we have developed under their leadership during the three years in Poston.

Arthur L. Harris

Arthur L. Harris
Supt. of Education

Greetings to the Staff

It is my pleasure to extend greetings to the members of the teaching staff of the Adult Education and Vocational Training programs.

The large group of men and women who have taken part in the educational work of the community are to be congratulated for the efforts they have made in developing these educational activities. They have worked in the Sewing Schools, in the English program, in the arts and crafts, in the various shops, and in all other phases of the program has made a positive contribution to the welfare of the people of Poston, and will be of great value to them in personal satisfaction and accomplishment in later life.

I want to thank each one of this group of teachers, assistants, and learners for their cooperation and help in the program and hope that the future may bring happiness and security to all.

David A. Conlin

David A. Conlin
Adult Education and Vocational
Training Supervisor

ADULT EDUCATION EVACUEE EMPLOYEES

AS OF MARCH 1ST, 1945

UNIT I

Asatani, Kazuye	12-12-B	Asst. Teacher-Sewing
Etow, Eizo	22-5-D	Asst. Teacher-English
Fujikawa, Chiye	35-2-D	Asst. Teacher-Sewing
Fujiwara, Helen	54-10-D	Asst. Teacher-Sewing
Hamagiwa, Johnny	28-6-C	Asst. Teacher-English
Hayashi, Masataro	28-10-B	Asst. Teacher-Arts & Crafts
Itaya, Kinichi	4-6-B	Asst. Teacher-Arts & Crafts
Ito, Onoye	27-12-B	Asst. Teacher-Flower Arrangement
Kamiya, Tazu	60-1-C	Asst. Teacher-Sewing
Kawaguchi, Seiyo	27-3-A	Asst. Teacher-Flower Arrangement
Kuroda, Chieno	2-6-C	Asst. Teacher-Sewing
Kuroda, Fred	2-6-C	Asst. Teacher-Arts & Crafts
Kurushima, Jitsuo	30-3-A	Asst. Teacher-Arts & Crafts
Matsumoto, Bunso	36-4-A	Asst. Teacher-Utai
Matsumoto, Kimiko	36-4-A	Asst. Teacher-Sewing
Nishimoto, Harue	53-7-C	Asst. Teacher-Sewing
Miwa, Yoshino	14-2-B	Asst. Teacher-Embroidery
Okamoto, Minoru	11-6-D	Asst. Teacher-Japanese
Ooka, Kimi	21-13-A	Asst. Teacher-Flower Making
Sumioka, Shuichi	30-1-B	Asst. Teacher-English
Suzuki, Kay	46-1-C	Asst. Teacher-Music
Takahashi, Nobuko	60-3-A	Asst. Teacher-Arts & Crafts
Takahashi, Roy	60-3-A	Asst. Teacher-Arts & Crafts
Takeda, Shizuko	30-14-D	Asst. Teacher-Japanese
Tanaka, Alice	45-3-D	Asst. Teacher-Music
Tanaka, Mitsuno	44-3-C	Clerk-Steno
Tanaka, Tsunezo	42-11-B	Asst. Teacher-English
Tanesaki, Shigeko	35-4-B	Asst. Teacher-Sewing
Yamada, Albert	19-8-B	Asst. Teacher-Arts & Crafts

UNIT II EMPLOYEES

Endo, Mitsuhiro	211-4-B	Asst. Teacher-English
Ichikawa, Toshiye	219-5-C	Asst. Teacher-Music
Kadoike, Kin	216-2-D	Asst. Teacher-Japanese
Kozeni, Kazue	216-14-C	Supervisor Adult Ed.
Machida, Kameko	229-2-D	Asst. Teacher-Flower Making
Matsunaga, Shima	229-1-B	Asst. Teacher-Knitting
Nakagawa, Gus	209-4-A	Asst. Teacher-Arts & Crafts
Osumi, Fumiko	229-3-B	Asst. Teacher- Sewing
Sakurai, Shizue	220-2-D	Asst. Teacher-Knitting
Shigemoto, Toshiko	216-11-C	Clerk-Steno
Takeda, Yoshiye	213-5-A	Asst. Teacher-Music
Takeshita, Masamoto	214-9-A	Asst. Teacher-Sewing
Watari, Kazue	221-6-D	Asst. Teacher-Knitting
Yagura, Suyeko	221-2-D	Asst. Teacher-Sewing
Yokoyama, Tatsuichi	213-6-D	Asst. Teacher-Arts & Crafts
Yoshizumi, Harry	216-7-C	Asst. Teacher-Arts & Crafts

UNIT III EMPLOYEES

Hibi, Mabel	329-12-A	Asst. Teacher-Music
Kita, Naojiro	326-4-B	Asst. Teacher-Japanese
Kitahata, Kintaro	315-13-A	Asst. Teacher-Arts & Crafts
Shiozaki, Hisaye	309-9-A	Asst. Teacher
Takahashi, Rosie	309-4-D	Asst. Teacher-Music
Takeda, Fukuko	329-9-B	Asst. Teacher-Music
Takeda, Toyono	329-2-C	Asst. Teacher-Flower Arrangement
Tashiro, Yasuko	307-9-C	Clerk-Steno
Watanabe, Mai	322-10-B	Asst. Teacher
Watari, Hisaye	325-9-C	Asst. Teacher-English
Yamanaka, Kayomi	307-5-B	Asst. Teacher-English

ADULT EDUCATION VOLUNTEER TEACHERS
APPOINTED PERSONNEL
AS OF MARCH 1ST, 1945

UNIT I

Cheney, Alice	English
Jesse, Mary	English
Ness, Louise	Typewriting
Patton, Laura	English
Smith, Manila	English
Taylor, Lillian	English
Whitcomb, Vera	English
Wiseman, Mary	English
Wood, Naomi	English

UNIT II

Courage, Mary	English
---------------	---------

UNIT III

Jacquette, Martha	Home Making
Starkey, Bertha	English

VOCATIONAL TRAINING INSTRUCTORS
APPOINTED PERSONNEL
AS OF MARCH 1ST, 1945

UNIT I

Branham, Arthur	Wood Shop
Fisher, Arthur T.	Auto Shop
Hess, Virginia	Cosmetology

UNIT II

Lutz, Lewis	Wood Shop
-------------	-----------

UNIT III

Montgomery, Robert	Auto Shop
--------------------	-----------

VOCATIONAL TRAINING EVACUEE INSTRUCTORS

AS OF MARCH 1ST, 1945

UNIT I

Mitsuhashi, Gunjiro	4-10-A	Cobbling
Nakamoto, Blanche	19-5-A	Cosmetology
Shindo, Koryu	2-1-B	Printing
Urata, Kesajiro	45-9-C	Tailoring
Yamaoka, Kenji	30-10-D	Wood Shop

UNIT II

Oda, Kikumi	316-10-A	Cosmetology
Oshima, Kazu	213-14-C	Radio
Taguchi, Roy	214-1-C	Cobbling

UNIT III

Endow, Eichi	309-3-A	Cobbling
Watanabe, Ruth	306-4-A	Cosmetology

Nobutaro Nishino
3-12-D

Vocational Training Assistant

Kazue Kozeni
216-14-C

Asst. Supervisor Adult Education, Unit II

AN ECHO OF SOCIAL EVENT

A day in early part of last April, 1945 has been ear-marked to hold a sort of social affair among the staff members of both Adult Education and Vocational Training Departments. The time has developed and this gathering was held on April 7th in a way to enjoy an informal dinner. Mr. Todah of Block 32 Mess Hall was kind enough to prepare this splendid banquet. There were almost full list of members and the party started by siting at the table at 7:30 evening.

The writer has been asked by the arrangement committee to act as a Master of Ceremony of the occasion. At the commencement of dessert course, he has begun to deliver a few words of hearty welcome and made his remarks on the purpose of holding this affair to build up a higher morale of individual security by means of meeting, chatting and acquainting.

Dr. David A. Conlin, Supervisor of Adult Education and Vocational Training Department was asked to speak a few words. He has responded and spoke with his characteristic expressions in providing for our future problems on how to reach a way to sovereign of life. Next, Dr. John W. Powell, Assistant Project Director, Community Management Division has been introduced. Dr. Powell stood up smilingly with his tentative manner and brought out his opening very smoothly and tenderly as if all his listeners were touched by his magic stick. However, his humerous presentation of vocabulary made us very impressive. We regret that Dr. Arthur L. Harris, Superintendent of Education was unable to attend this occasion. Later, each attendant was introduced and a very enjoyable entertainment has been performed by the attendants.

For our future recollection, all the attendants were asked to sign their names so that at a latter day, this would be printed and published in a form of pamphlet. There were approximately fifty autographs appeared for the event.

By N. Nishino

A PATTERN OF SEWING CENTER

In those early days of Poston evacuation in June, 1942, there felt a necessity of opening a sewing school of some sort and this visualization was realized by Miss Mitzi Sugita. Through her initiative and constant effort with a co-operative support of Dr. John W. Powell, Chief of Community Activities of that time, the Block 21 sewing school was then born. The purpose of this establishment was to meet the requirement of sewing garments for the residents and to facilitate the practical usage of the sewing machines for the public welfare. Finally Miss Sugita was appointed to take charge of this institution by order of the Community Activities Department.

While the months passed by, the residents of Poston had to adjust themselves to fit a routine of their own living conditions and our school had to fulfill the task of duties to those persons who found their leisure time to spare for their useful result. Our aim, however, was developed into such a shape as to form a regular drafting classes to promote the studies of making shirts, slacks, shorts, dresses, children's foundations, suits and designing for an advanced classes. At first, Miss Sugita took care of entire responsibilities by herself, but due to the increases in the volume of work, the enforcement was filled with some capable assistants. Later, the institution has extended its branches into Blocks of 17, 19, and 59 to accommodate the attendants who lived near by.

Since the drafting classes were limited to adults only, the system had to be improved in its operations for an extensive scale and the new classes were performed to take in some High School students for their studies of home economics subject and lessons were taught for their proper school credit.

There came up another approach from the men's side for alteration work on their government issued jackets and overcoats. Mr. Kesajiro Urata was appointed to take charge of this department. Mr. Urata at later date has introduced a tailoring course with association of Mr. Tsurujiro Yamada now at Tule Lake.

In October of 1943, Miss Sugita has left for New York to pursue her ambition as a fashion designer and dressmaker. With her departure, Mr. Urata has also designated from his position for establishing his new Tailoring School, while Mr. Yamada was segregated to Tule Lake. Miss Sumiko Umeda was then appointed as a successor to former principal and the school program was kept on going with no change except the High School students were moved out into their own classes.

Sometime later, the school policy was changed to run by a Trust Fund system and until the fall of 1944, this plan was continued by the Trustee Board of Local Council. From December 1st, 1944, the school was again placed under the supervision of Adult and Vocational Training Education Department. Miss Umeda was then appointed to a new title, Vocational Training instructor, and Miss Helen Fujiwara and Miss Harue Nishimoto were appointed as Adult Education teachers. There were added nine V. T. Learners whose duties are acquired to study the art of sewing while assisting the Community Welfare Department to make up garments for public assignment.

Speaking in general, the morale of our institution is very high. All the Adult Education staff and V. T. Learners are co-operative on their duties. The school policies are sound and well performed. Sessions are held to teach the fundamentals of drafting and sewing under a splendid leadership of principal and her assistants.

On April 7th of this year, there was held an informal dinner party for the benefit of all the Adult and Vocational Training education staff to meet together and enjoy an evening of social affair and it was a very pleasant and elegant gathering.

With the increasing tempo of relocation problem, the coming months will find many persons leaving the Center to reestablish their new homes in normal communities and once again thread a needle to patch up their lost life in evacuation. Wherever they may go, their Poston memories will travel along sweet and their ensign of heart would be well performed by all in cherished friendship, scholarship and association.

By M. Y.

A TRAINING IN BEAUTY CULTURE

Among the many establishments of every nature in those early days of Poston, a beauty culture for women was also realized as one of the most important features of living condition. With the continuous efforts of the Poston Community Enterprises, this plan was finally adopted to put in practice.

Mr. Colburn Nakamura, a California licensed operator, has been employed and was appointed to take charge of the establishment. The first Poston Beauty Shop was then opened at the present location of Block 12 Recreation Hall, Unit I. Owing to Mr. Nakamura's tireless efforts and unusual ability in management, it necessiated him to open up another shop to accommodate all of their customers' appointments. Miss Miyoko Morikawa, a California licensed beauty operator was employed and placed to manage the new shop in the Dry Goods Store building at Block 28 while Mrs. Toshi Kadowaki, also a California licensed beauty operator, came to succeed Mr. Nakamura as he had left the Center for relocation. Later, Miss Alice Kawasaki and Miss Blanche Nakamoto, both California licensed beauty operators, were placed as co-workers. Mrs. Kadowaki has made up a plan of remodeling the shop to improve the public services in sanitation, systemization and morale of characteristics.

Since Mrs. Kadowaki's relocation was made, the Community Enterprises has adopted a Vocational Training program to be placed under the supervision of the Education Department. The learners are to be trained to provide their individual future to become beauty operators by working through their way of rules and regulations of School of Cosmetology. Dr. David A. Conlin, then supervisor of Adult Education and Vocational Training Department has accepted their proposition and a class was organized as a first of its kind among all the Center establishments.

As to the rules and regulations, all the students are required to perform the minimum numbers of practical operations for training a complete course in Cosmetology. Sixteen hundred hours extending over a minimum hours of nine months of not more than 8 hours in any one day are necessary as listed in the schedules of the California State Board. For theory class, Dr. A. Pressman of Poston General Hospital was kind enough to arrange to deliver lectures once a week on Sanitation, Sterilization and Skin and Scalp Diseases by a physician or other qualified person. Fortunately, Miss Elizabeth Vicker, Chief Nurse and Dr. R. S. O'Connell of hospital and Miss Elma Rood, R. N. and Miss Virginia Hess of the Education Department have volunteered their valuable services. Miss Hess has remained until final examination was given to her classes in completing their study of theory lessons. Both practical and theories trained in classes have met with an unusual result and there has been turned out many an ambitious graduate under this category.

At this approaching time to the Center closing, we feel quite confident that our future life can be depended upon the result we made over the studies of Cosmetology and our individual welfare shall long be responded to its independent features.

By taking this opportunity in expressing our appreciation on this valuable space; first, we extend our thanks for the opportunity given us in attending this splendid social to meet all the staff members of the Adult and Vocational Training Education Department; Second, we express our deepest gratitude to those people who took their keenest interest and best leadership in training us; and Third, we wish for all of you, the best of health, happiness and future success.

By H.M.

A SIX MONTH VOCATIONAL TRAINING IN COBBLING

The Poston Shoe Repair Shop has been established by the Poston Community Enterprises with a broad minded idea to serve the public welfare as one of the most valuable features of the Project. Mr. Fisher, the first Chief of the Community Enterprises took quite a painstaking effort to procure all the machinery equipment needed for its starting.

At the beginning of November, 1942, Mr. Mayeda and Mr. Gunjiro Mitsuhashi were the two principal technicians who took an important lead in founding the shop on the Block 28 site. A crew of eight apprentices were then placed to learn the cobbling lessons. Within a short while, the trainees have shown a remarkable result and their volume of activities was recognized with much improvement.

Since the beginning of June, 1944, this training crew has been placed under the Vocational Training program and their study of cobbling courses was provided for completing in a six month period. Since the shop was organized and operated ~~new~~ by the Community Enterprises, it now shows a considerable trend of successful business.

The following machines are now installed for equipment and the learners are taking a full advantage in getting their trainings under the supervision of the Vocational Training Department:

Landis #36 McKay Stitcher, Super Cyclone Finisher #256, Straight Stitcher, Landis Stitcher #12, Durkopp Sewing Machine 29-4, Singer Sewing Machine 29-60, Landis 50 Line Finisher, Landis Leather Cutter, American Leather Cutter, and American Edge

By a Graduate Shop Worker

THE BIRDS OF POSTON PARADISE

Our establishment at Block 60 as a School of Art and Craft opened its door in December, 1943, with an enrollment of about 60 regular pupils with subordinate attendants of approximately 200 in number. This school, however, has been placed under the supervision of the Community Activities until April, 1944 and thereafter, the Adult Education Department took control of the organization.

Previous to its opening, this activities once was a Block Wood Printing Shop where all kinds of fancy articles of art were made such as season's greeting cards, posters, drawings of every description, and all that and that. However, this did not keep up a shape in running the place any longer than what we expected.

At present, lessons in art and craft are given to teach the pupils how to use their tools to apply on the carvings, how to shape out the objects and how to finish for final. The decorative paintings are also taught as how important it is to mix the colors for reproducing the indications, how the application on shadings, and how the finishing touches to characterize the features of workmanship are a life of essential art. For example, the lapel pins are now quite popular among the Postonians. Approximately seventy varieties of birds are taught in classes and two or three varieties of animal and several types of gold fish, and etc.

Our learners are mostly elder persons with a good behaving character in applying skill. Our Mr. Roy Takahashi and his wife as an assistant are bearing responsibilities in running the school and their tireless efforts and continuous services are well recognized by their pupils and they are quite appreciated with their outstanding leadership in a respectable diplomacy. Before evacuation, Mr. Takahashi has been a student for three years at the Artist Society at Balboa Park, San Diego, California, and his five years of landscape art designing experiences as background makes a splendid qualification applicable to promote the morale of his classes.

Our school work exhibitions were held at the Elementary School Auditoriums at Unit I and III, and Block 210 Buildings at Unit II for two days each in January, 1945, and for three days at Block 12 Mess Hall under the auspices of the Poston Youth Conference in May, 1945.

By a Pupil

ADULT EDUCATION CENTER-BLOCK 36

A small group of teachers has worked for three years on language instruction. They have used the Block 36 Recreation Hall for their center and a unit office was set up there early in the Project.

English classes were organized in order to help the residents to learn to speak better English, to read the English newspapers and to write letters in English to their children.

Japanese Translation classes were organized to help the Nisei to understand the language of their parents, and to train interpreters and translators for the military service.

The teachers in the language program included Mr. Shuichi Sumioka, Mr. Eizo Ito, Mr. Tsunezo Tanaka, Mr. Johnny Hamagiwa, Mr. Minoru Okamoto, Mrs. Shizuko Takeda and the secretary, Miss Mitsuno Tanaka.

SHOP TRAINING

The learnership program included training in the machine shop, the garage, the Printing Shop and in the electrical maintenance shop.

In the machine shop, the boys learned to use and operate machine lathes, thread cutting machines, milling machines, the drill press, power hack saws and the shaper. They learned acetylene welding and arc welding.

In the garage, they learned maintenance and overhaul work on Project cars.

In the printing shop, they learned printing, mimeographing, cutting stencils, cutting papers, binding pamphlets, setting types and all the shop works.

In the electrical maintenance work, they learned the installation, maintenance, and repair of line equipment, and overhaul work in the shop.

The shop training program gave the trainees much valuable experience that will be very useful to them in their occupations.

MUSIC DAYS OF POSTON

The Poston Music Department was opened at its present location, Block 44 Recreation Hall as a headquarter in the early summer of 1942 under the supervision of the Community Activities. Mr. Michael Sosnowski, a man of respectable high character and a possessor of gifted talent in the art of music has been appointed to take charge of the Department as head of the music activities throughout the entire three units. Besides him, there were about a dozen of evacuee teachers to assist him to carry on his program of daily classes.

The chief aim of this establishment was to train the students for approaching to the art of music and how to apply its applicable technique to the social science. All in all, the classes had about 150 students, ages ^{ages} ranging from 8 years up. The study of courses ~~in classic piano~~, vocal and violin as main subjects of curriculum. The piano lessons were given at different places located at Blocks of 5, 15, 19 and 22 during the week days for the convenience of their scattered students.

The Department has given four elaborate concerts and of which on three occasions were presented under the leadership of Mr. Sosnowski in the year of 1943. First was a Symphony Orchestra program with 60 members of all Units held at the Block 4 stage, Unit I, Central Fire Break, Unit II and Block 310 Stage, Unit III. Second was a Concert program of 7 artists of vocal and instrumental held at the Personnel Mess Hall. Third was a Student Recital for two days at the Department Hall, and each program has been a significant and most enjoyable presentation of piano and violin music. Following one after the other, a Student Recital of piano and violin, consisting a body of 40 students was given at the Poston I Elementary School Auditorium. Mr. Sosnowski has given his tireless efforts and continuous services to the Department for two semesters in Poston and has made a remarkable achievement of result among the music lovers of the community. Later, the Department has been separated from the Community Activities and was added to the Education Department.

In May, 1944 a Twilight Concert program with 4 artists, of vocal and instrumental, was presented by the Department at the Poston I Elementary School Auditorium and it has been well accepted and cheered by the public. During the summer months of 1944, there was held a weekly recording program of Starlight Symphony in classic, semi-classic as well as popular music under the auspices of the Music Department at the open field of Block 5 Park and this affair was widely opened to the community.

During our past three years of life in this Center, the Department artists have joined many occasions of social events and entertainments and took their share of interest. Our sweet young violinists in pair were invited to play their melody on an affair of social banquet which was given by the Adult Education Department at Block 32 Mess Hall in last April and their participation in the program met with a successful applause. It was, indeed, an enjoyable evening for us to be presented on such an occasion as to meet all the staff members of one strain in a particular department.

As to the approaching of a day of Center closing in a near future, we feel quite gratitude at this time for what we had in the past and wish to extend our sincere appreciation for the experiences we made in Poston. In conclusion, we wish for your best of health and success.

By a Class Student

學子びの光

學子ひの空は雲はれて

配所の月は澄みわたる

吾等の望みいと高く

はるかに敏素る向山

N
N

発行所

ポストン教育部
成人教育課
職業練習課

印刷所

ポストン印刷部

千九百四十五年八月三十日發行

(無代進呈)

だ。かういふ少年だったら外部駐住後大きな印刷所でも喜んで使つてくれるし、又必ず上達の見込みがある。

七名の見習生中から一人立派の少年が出来たとしたら、それは全く誇りとするに足るものである。

へなぶり

山麓綺美子

私共所属の成人教育部や職業學校練習部の主催で去る四月七日の夕、三十二のメスホールで親睦會が御座いました。會する者四十餘名、眞に春宵に相應しい和やかな會合でございました。

處が何か其夜の感想を書くやうにと後からお世話役よりたつての御注文で御座います。こんな事なら出席するので

はなかつたと思ひましても、もう後の祭。お断り致しますと言つてあつさり戸をたてると「ぢやこつちもこれから要求を容れないから」などと威される。御世話役が富樫よろしく頑張つていらつしやる此難關。なかく素通りされさうも御座いませぬ。と言つて辯慶のやうな腹藝は無し。仕方なくなく其夜の有様を拙いへなぶりに託して勸進帳に替へさせていたゞく次第で御座います。お笑ひ下さいませ。

一、劈頭の寄書きサインに

肝を消し

二、腕達者老若男女に

むく馳走

三、御酒おみ愈よくてつまらない顔

そここゝに

四、隠し藝先づ喉自慢が

皮切りし

五、バイオリンの咽のどぶ音

よろし春の宴

六、皺くちやの紙も手品の

種となり

七、鶯ハゲシが跣足で逃げる

よいお聲

八、出ししぶり勿体のつく

自慢藝

九、十八番幾つもあつて

もてる願

十、我が番と思ふ願そつと

坐をはづし

十一、隠し藝迷げる手も亦

藝のうち。

一九四五年五月廿五日



趣味に富む會合も頭角をのびして参りました。

文等の發展は義理づくめでなく真味の發露であります。

こうなつて参りますとこれ迄のバラツクも住宅として貫目がつきシヤワの肌さはりも格別のよさを感じ、メスの鐘はカン／＼と音を立て、お食事を傳へテーブルはすでに据膳されて吾を待ち汚れの器具は美しく洗はれて次の時を約され全く私共の收容人としての生活は凄凄では味はれぬ器用な暮しであります。此の恵まれた半面には又世のならはせにて悲痛もあります。私共は日本人としての血を受けたる世達が今家族と別れ友と離れて生を授かりし國家の爲に死を捧じて遠征し、戰陣に功を争ふ民族の誇りの子寶の健氣なる姿や知る人ぞ知る。雄々しく同胞の児よ働けよ。嗚呼

傳はる電波に筆の跡に安否一切をゆだねて待ちこがる、銃後の影の人々の心は淡くして伺ふことができません。斯して私共の收容所をめぐる日々の感想と感化は筆のしづくではとても及ばぬものであります。

何れ皆様も追々と転住なされる運命に接して居られる事かと存じます。希はくば私共大和民族の足跡を常に鮮明を保ち各民族の間に立つて範を示し、各自の天命に清く歩を進める様に勤めませう。

最後に皆様の御健康と御成功をお祈り致します。でわ又逢ふ日まで。

昭和六年七月十五日

模範少年

進藤

職業程尊いものはない。自分

が如何に不遇に陥つても一定の職業をもつて居れば何時でも自らを救出すことは容易なものである。ポストンにも此の意味に於てか各方面に亘つて職業學校なるものがあり、各自の好みに應じて職業見習生が居る。現にポストン印刷所でもハイスクール通學中の生徒が七名學校の餘暇に印刷を見習つて居る。私は今フランク藤田を一例にとつて如何に熱心に見習つて居るかを紹介してみたい。

フランクは普通のボーイストとは異つて居る。他の見習生が笑つて遊んで居る時でもセツセと自分の事をやつて居る。だから未だ六ヶ月になるかならぬのにメキ／＼と上達して小さい印刷物なら立派にやつてのけるし、活字の組立等もなか／＼よくやる感心の少年

自分としては此の催に出席せず御無沙汰して居たので其の状況も何も不案内でありますから只今その御要求に應じますことは出来兼ねます。併し刺繡學校に對し別に紙面を保留してあるからとの事ですか折角の御好意に甘じ私の現在感ずるところを聊か述べさせていただきます。

昨今WRAの再転任方針のプログラムは各自の間に追々と傳わり、此の意味で御出所の人々は各部落に増加して参りました様であります。お隣の方々達が出發の御用意に、そくして居られるのを見て、最初から最後迄居座を定め込んで居る私共にも何となく氣持がサワ／＼して参り、今日も五十、明日も百人と毎日澤山の者が出て行かれると、人間としての淋しさが自然と身を襲ひ異様な實感を覺えます。

回顧しますと三年前皆様と相前後して此の見知らぬポストン転任所に参りました。愈々キャンブに足を入れた家の中を見廻しますと、天井張のない板の合目からは電氣の光が隣室から隣室へとさし込んで本當にバラツク建ハウスの認識を得ました。又疲れ果てた身を起してストローでマツトレスを急製して其の夜はやうやく假寝した心地等は終生忘れられぬエピソードであります。皆様も恐らく御同感と存じます。そうした中にも最早や歳月は三ヶ年を重ねました。其間皆様の御奮闘で各部落には木を繁らし池を掘り四季の草花を植込んで安住の土地となし夏のアリゾナの炎熱にも苦にならぬ迄に仕上げた事は誠に同慶に存じます。來所の當時住みなれた加州の地は殊に懐しく、たとへ暫くとは

云へ此の沙漠の中に建てられた配所の俄住居は本當に心淋しいものであります。是れも戦時下の境遇にある我民族の直面する運命と思つて居ります。斯して吾等のポストン転任地生活の過去三年間を通して得た感化は尊きものであります。追々と土地になれんに接して來ました。男女は又文化方面にも生き返り、進んでは藝術的生活にも餘念なく才覺を發揮致して参りました。茲に私共の刺繡學校も遂に此の影響を受けて生れ、従來成人教育部の下に此の道に興味を持たるゝ方達と研究を續けて居ります。又先輩の各部門も盛に活動せられ、此の社會善導の爲めにお盡しなされて居るのを見る時、乙知らず感謝の念に咽びます。所内の生活進歩に伴ひ娯樂方面も發達し、演藝の催も又種々なる多

ましたが、翌十二月に亦元の成人教育課單獨の管理に處せられ、新に職業練習教育課の附屬も加せられ茲に東やちえ並に田村はつみの両研究生方も助手として御加勢下さる事となり、愈々裁縫學校としての組織が名實共に具備して参りました。御熱心なる諸先生と一生懸命に學ぶ生徒達も共に協力一致の精神に燃え、いやが上にも學業の成績はぐんぐん鰻上りに上達して來ました。斯様にして我が校の目的の實は結ばれて行く其の半面に諸先生の努力が如何に多いか、寒い日も暑い日も變りなく休まず絶えず親切に御教授して戴いてゐます。私共の學びの道は遠く一朝一夕には熟達する事は不可能であります。されど不急不弛時計の針の進むが如く静々と自己の目的にあ申込みなば、いつしか時來り

其結果が現はれて來るものと信じます。私共婦人として此の裁縫の常道に志す事は最も有利な導の基であると思ひます。此のポストンの様な所は誠に其の實際的軌道に案ずる好機に恵まれて居ます。せめては此の幸運な境遇の裡にある私共として近き將來必ず一人前の腕前に達する事を得なば諸先生より受けし尊い御恩の萬分の一にも報ひ得る事ともならんとたゞひたすらいそしんで居る次第であります。昨今は急に外出問題で多くの人達は各々落ち行く先を案じつゝ日暮しを續けて居ます。私共の行手は限られて居ます。其の生きる上に、働く上に、交る上に、そして自己を省る時日本人は日本人なるが故にさてどうなれば確かな自信が自分の中に築かれて居れば、どの方面に向ふとも如何なる

心境に入りなやみに遭遇するとも致して生活に行きづまる様な事もあり得ざるものと信じます。敬する諸先生よ、同窓の級友達よ、各自の御健康を養はれよ。吾人の前途を祝福されよ。茲に未筆ながら兼て成人教育課と練習教育課合同主催の親睦會の夕に逢り、各部門の諸家の厚き交誼に浴し、誠に有益なる會合の末席を汚す光榮を擔ひし事を感謝して此の稿を閉じませう。

感想と感化

第十四區刺繡學校

三輪よしの

ポストン教育部では今回記念雜誌發刊の爲め先日成人教育部と職業練習教育部との聯合親睦會當夜の感想を書いて呉れまいかとの事でした。

録をそなへました。教場も部落三十八と部落六の西方に二分され、不平も競争心もない真に朗らかな雰囲気包まれた無念無想の教場で木材の廢物を利用し美化した所謂研究の結晶が花鳥のピンなのです。生徒さんの八割強は婦人の方で小刀一本で彫り上げたものに着色を施し、更に光澤を加えて出来るもので婦人方のドレス装飾品として非常に歡迎されてゐます。想へば斯した三年間の研究の結晶が今ではキャンブ一般の流行となり又獨立でやつてゐる人達も少くありません。

微な足跡ながら多数の人の手に依つて、多種多様な型に造り上げられてゆく立派な木細工を見る時、ほんちに私共の小さな努力が無駄でなみつたと心から嬉しく思ひます。時代の流れに支配されて、

一人々々が異つた環境の裡に生活してゆかねばならぬ今日、徒に過す無駄な時間を一つの趣味に依つて慰安され活きてゆける事は戦時下の私共にとつては無上の歡喜だと思ひます。

遠からずキャンブ生活の幕は閉ぢられ様としてゐますが、最後の日まであたへられた此の仕事に忠實に護つて、より一層の研究をしてゆきたいと思つて居ます。

一九四五年五月三十一日

部落六、十三日

アート・クラフト・スクール

晩稻の學び庭

第二區裁縫學校

生徒

ポストンには既に相當の裁縫學校の数が設立されて居ます。今日私共の第二部落ソ-

イングセンターは晩稻ながらも成人教育課の下に、去る一九四四年十月十四日を以て開校されました。校長には此の道に最も經驗に富まる、黒田ちゑ乃先生を戴き、輔佐として神谷たず子先生が任せられて居ます。

生徒は一般から登録され、主に若い人達にとつて週間は學校や御仕事先に通勤する者が多いので、土曜と日曜の両日を選んで其の方面の人々の爲めに特別講習を願つてゐますが、他は通常の日取に依つて授業されて居ます。

科目は裁方縫方其他専門部に亘つてクラスが編制され、最初は約三四十名位を一組として始められました。同年十一月に到りローカル参事會の特別委員會に附され公共信託組織を見ると共に其の規定基本に依り支配を仰ぐ事となり

イルを持って来られても、自信を持つて仕立てこなしますには優まざれども、研究して少くとも十年の月日を要すると思ひます。殊に其の道の人として世にたちますには所詮一生の研究で御座いませう。

ホストン生活も夢の様に三年の月日が流れました。その間及ばずながらも裁縫……此の一筋の道を歩み續けさして頂きました事、誠に感謝に堪へません。

一九四五年五月廿五日

第三五區裁縫學校

追想

中林園子

ホストンの三年の歳月は長い様でも今かうして追想して見ますと、ほんとは短いものだつたと思ひます。一九四二

年五月の末煩急転した世相に追はれて、私共は住みなれた生活を清算し此の荒寥たる沙漠の中に收容の目的で移されて来ました。

生活の急変から襲つて来る驚愕、昂奮、等々安定のつかない私共の心は日に／＼荒んで、何かにつけあわたましい暮しが数ヶ月も無意識の裡に過ぎて終ひました。日が過ぎるに従つておのずと心の一隅に諦に似た落着が少しづつ見えてまゐりました。部落々々に依つて、いろんな趣味の集ひが開かれる様になりました。かうした境遇の裡に多少でも向上する精神を養つてゆけたり、お互の福利増進も計られ又一つには此の機會を利用して何かの仕事に仕遂げたいと思ふ慾望にも恵まれます。八月に入つて遂に谷野先生と板谷先生に依つて開校された

のが即ちプラスチックアートでした。課目としては最初彫刻、浮彫、石膏といつた様な純藝術的なもので部落三十八レクホールを教場として、汗と埃に苦しみながらも鉄木やマスケット樹等を集めては、胸像や佛像を、或は石膏では動物の模型を造るなど、真剣に研究が續けられたのでありました。でもそれは限られたほんの一部の人達の趣味の集りに過ぎなく、大衆的に歡迎されたと云ふ譯ではありませんでした。

谷野先生は間もなく教場から退かれましたが、以後ずつと板谷先生が擔任されました。ほんとは真心を以て指導して下さいました。

生徒さん達の研究熱は益々隆盛になつてまいりました。其後生徒の數も約二百數名を算し名實共に學校としての貫

心強く感じ常に私共が最も好き御指導を仰いで居る事を感謝して居ります。斯したホストンの新天地生活の中にも神の多大なる祝福に恵まれて居る事を覚え、其の境遇の幸福なるを共に悦ぶものであります。

不肖私共も家庭の母の一人として又主婦の一人としてお互に健全なる社会建設の爲め、興へられた職分を盡す事を光榮と致します。過日は成人教育と職業練習教育課の関係者達の親睦晚餐會を開催され、一夜の有益なる親交に接し得た事は誠に意義深いものであります。此の權に盡された皆様方の御厚意を謝し、併せて各位の御健康と御多幸とを祈る次第であります。

第十二部落裁縫學校

偶感

藤川智恵

裁縫といふと一般に低い仕事の様に見られ勝ちで、殊に多くの男子方には餘り関心を持たれず、従つて理解も少ないのではないかと思はれます。婦人が裁縫師として世にたつ程で無くとも、裁縫の出来る主婦である事は家庭経済の上にも亦大いに利する處がある様に思ひます。此のホストンでは熱と汗と埃の爲に衣服の損傷が特に激しく、外部生活のそれに比べて何倍か多くの補給を要するやうで御座います。その爲此處では裁縫が一層必要事となつて参りまして、婦人方から多大の関心をもつて研究されるやうになりました。必然的な要求によつて生

れた私共の學校はパターンを作りデザインする、つまり裁方意匠を教へる事では最初の試でも御座いましたので、一時は六百名位の生徒を擁して多忙な時代も御座いました。三年近い月日の間に何回か修了生を送り出し、又ツールレキヤ其他外部へ転住の爲生徒数が減じたとは申しますものゝ、最初からずつと研究を續けてゐる熱心な生徒も今尚幾割か御座います。教へる者の喜びとでも申しませうか、聊でも學ぶ方の進歩を見る時又學習態度の眞剣な方に接する時など、自ら勵まされ勇氣づけられて嬉しいもので御座います。

どの道でも一つのものを完成致しますには多大の努力が必要で御座います。裁縫に致しましては如何なる材料を

校長 浦田憲佐次朗

種崎繁子

武田歌子

藤中き子

吉村園子

角田道子

水口節子

北崎芳子

親交の栞

淺谷数恵

此度日米兩國交戦に入つて以來在米同胞は言葉で表現出來ない深刻な惱みに直面して参りました。私共も其重荷の一端を肩ひ自身として何でも叶ふ事柄なれば、斯した人達に出來得る限りお盡しし度いと思ひ、求めつゝある方々の爲めに働かして戴くと同時に其處に又自分としても何物かを學び得る事を覺る時感激の

念に堪へません。儲私の擔任する裁縫學校は主に裁方(普通科と本科)と縫方の研究科とを教授して居ります。生徒は最初約三百名に達し五人の加勢を得て授業されて参りました。本年度に入り約二百餘名に減じましたが、常に熱心なる助手方達の御援助に依り今日迄に九クラスを持つ事を得ました。又全生徒も一生懸命に通學された事を心から感激致して居ります。

此の暑いホストンの夏も、強い風の日も又寒い冬枯の續く日も不変不敵登校される事は仲々容易ではありませぬ。よく聞く「此處はホストンだから」の柔かな言葉はさて置き、自分としての責任は益々日を追ふて重きを感じて参りますと同時に、又大いに勵まされる次第であります。婦人にとりまして衣食住中最も大

切なものには身形であります。古代より着物は凡て婦人の生命であると申されます。服装其物が其人々の個性、人格、器量等を具に現はすものであります。此の意味で婦人は母として又主婦としての立場から考へる時、決して輕卒には出來ぬ問題であります。火造種々な事情に依り此の裁縫の道を學ぶ事の不可能でありし方々に、せめては及ばず乍ら精一ばい御盡し申上度いと念じ、未熟なる身をも省ず其の任に當らして戴いて居る次第であります。「乾ける者には水」とは神の暗旨であります。此センターは將來何時迄存命するものか問題であります。皆様のよりよき御了解と御支援とに依り出來得る限り働かして戴きます。學校當局方々や又其の背後にパオエル博士等の人格者の多くあるを思ひ、

専ら實用的短期達成基本方針により一般向き教授の下に進み来る。それより公共信託委員會組織せらるゝと共に其の規約に基き指導經營の運びに至りしも、同年秋に當り成人教育課に所轄せられ十二月より實行に移さるゝと同時に華府當局認可の許に職業練習教育課の師範級を養成す。

此の期熟達する迄には校長始め各職員の不絶良き御指導と獻身的努力御奉仕に預り、而して益々教授細目組織其他の方面に最も名實共絶大なる進歩功績を残せしは慶賀の至りとなす。

同年十一月廿五六の両日を連ね、校創立以來の宿望として過去一年有餘半に亘り養育され来る生徒修得成績發表の意味に於て展覽會を開催され現校舎を會場に當つ。各生徒習作出品物は主に木綿地と

ウール地質の男子用パンツ約二百餘点を以てし、之に加ふるに新案野外服並に参考品として紳士服、イーヴニングドレス、デイドレス及びタキシード類を含み、又師範級出品としては男子洋服二十餘着いづれもボデーを使用され、整然たる陳列を見る。又他に各種の紙形模型裁方圖面等の多数をも占むる。會場は所狭きまで出品物を以て埋められ其算約二百五十餘点を越ゆ。斯して展覽の両日に亘る參觀者の數、日白人を合せて約八百五十有餘名に達す。同廿六日同區食堂に於て全校生徒並に父兄後援者の慰勞感謝の意味を兼ね、親睦の夕を催し盛況を納む。千九百四十五年一月七日をトして過去修業せし全生徒の卒業証書授興式を舉行し、當局よりパウエル博士を初め角田第一行政局長其他各

關係の諸名士並に來賓の臨席を仰ぎ嚴肅且つ盛大に執行さる。式後卒業生徒心盡しの茶話會に移り、餘興續出和氣露々の中に散會す。今やホストンに於て吾等第四回目の迎春に當り、最も好き試として成人教育課と職業練習教育課との關係者集り、聯合親睦會の夕を見て極みなき好感に惠まらる。互に一教育部門に在りて活躍を共にさるゝ人達が斯く一堂に満座會食し、笑談に接するの機を與へらるゝは格別の興味を引起し、又文等明朗なる人士の交は現在の生活境遇中最も眞實味に富む深き印象の一事に外ならず進んでは他日の思出草として此の擧に出でられた感謝の念禁じ難し。茲に其の盡されし準備委員諸氏の稿を稿ひ以て此の稿を

本校現職員
欄筆す。

に来て新にお教へするもの、
サンプルを造つたり、造り方
のお手傳ひをして下さらな
つたらこのクラスは續け得る
ことが出来なかつたのだと、
今もその方々の御好意を感謝
して居ます。

最初の中はハツキリ記憶に
ある花から造つてみましたの
で困難を感じませんでしたけ
れど、数を追つてゆくにつれ
て花や蔓、葉などの形を思ひ
出せなく、ライブラリーで探
しても仲々求める繪は見當ら
ず、實物などは勿論ないので、
外部で花づくりをして居た方
や切花店を経営して居られた
方達におたづねしても一人々
々が教へて下さる形が異つて
居て随分まごつきました。
夜中にふと目覺めても次の
サンプルが心にかゝつて起き
出しては造りなほしました。
幾度かもう止めさせて戴きた

いと願ひなぐらも熱心に集つ
て下さる皆様が悦びにあふれ
て出来上つたお花を持歸られ
るのを見ればまた勵まされて
續けて参りました。

今もなほ感激の涙をもつて
思ひ起しますのは絶えず自分
の事のやうに心配して、熱心
に参考になりさうな繪やサン
プルを探しては提供して下さ
つた数人の方の御厚意です。
この地上で最も美しい愛の花
は私の胸にいつまでも清い香
を放つてゐます。

其の後クラスの人達もツール
レーキやクリスタルシティーに行
かれたり、或はケッチンに働かれ
るやうになつたり再転住された
りして、最後の記念撮影の頃
には百六七十名になりました。お
懐しいクラスのお一人々々よ、
あなた方の行身に希望に輝く前
途が開かれますやう祈りつゝ、
この稿を終ります。一九五六年

我がテラー 裁縫學校

一 學 僕

我がホストンテラー裁縫
學校は千九百四十三年七月七
日を以て公共活動課の斡旋に
より創立にかゝる。茲に校長
浦田惠佐次郎氏を戴き、最初
の教場を第十四 第卅五及び
第五十九部落の三區域に選び、
時の生徒數三百六十有餘名の
登録成績を以て朝夕二回の教
授開始さる。翌四十四年一月
現在の校舎第四十二部落レク
ホール一棟に引移り漸く本格
的内容を具備す。此所に於て
教鞭を取らるゝ方も又其教義
を仰ぐ生徒側も周圍の好感に
觸れ、多大なる興味に浴し成
績の進歩を示す。

此の間設備尚ほ不完全と歎
時下の材料難との多き中にも

思出の花

大岡きみよ

三ヶ年のポストン生活を省みて私如き不徳なものをよく皆様から許し支へて戴いたことだと感謝して居ます。私共が入所しましたのは一九四二年五月二十五日の午後四時頃でした。

目も届かない程立並んだ屋根も壁も真黒い長屋……ルームの中はがランとして荒けづりの壁板からは方々にベトベトした脂が流れて、うっかり縫っては洗ひ落とすのに大変でした。……え間なく吹きまくる砂ほこりにルームの中は煙つたやうになり、生れてから今までに流して来た汗よりも多いかも知れないなど、話し合ふほど顔にも体にも塩をふき

出す酷熱にあえいだあの年の夏、幸に私共の家は小川に近く、朝の涼しい一ときをガサツと音のする度にソレ鈴蛇だとビク／＼しなぶらも、清らかな水の流れる岸邊に名も知れぬピンクの小花、スイ／＼と波紋を描きつゝ時マピチンとはお上る小魚の群に言ひ知れぬなつかしさと悦びを味ふことも出来ました。

けれどア、この暑さと砂ほこりの中にあえいで居られる御病人のお心持は……何とかお慰めする工夫はないものかと教會の社會部の御相談に古い記憶を辿りつゝレモンやグレイプフルーツ、アップルなどの包み紙でどうやら花らしいものを造つたのが始まりでした。

御病人が大変悦んで下さるこのことに力を得て教會の方だけで研究を始めて居ります

うちにお葬式の花輪も必要になり、草花一本ない荒野の殺風景なルームを少しでも和やかな住み心地のよい處としたいと多くのの方々希望もあり遂に三谷牧師のお骨折で造花のクラスが出来ました。

四十五部落にはすでに技藝學校が創立せられて居て、深い御経験と明晰な頭腦を持つて居られる新里先生の熱心な御指導によつて私などの遠く及ばない立派なお花が次々と造られて居りました。然し先生はあまり御健康でない為他にの部落に御出張がむづかしいところから、私のやうな未熟者がキヤンプ中から呼んで戴いて一時は六百名餘の方々にお教へする事になり當惑してしまひました。家での準備は天村夫人が熱心にお手傳ひして下さいましたし、又各クラスからは七八名の方が前日

任に當り其の技術を授け來りて所内現在の爲め又將來安住の爲めに身を捧げて立たる、理解ある博愛家がなかつたらば今日茲に到るも斯る革新の實を擧げ得ざりし事でありませう。之等の奉仕者達こそ其晩つ、ましく居並んで居られた諸先生方であることを信じ、

私は拜みたい様な氣持で暇が熱くなりました。之は實にホストン転住所の文化生活史上特筆に價する一大事項であらねばなりません。希くば諸先生方よ何れ私共は遠からず此處を隨意四散し、自活に入る可き運命に迫られてゐます。互に歩まんとする使命の大道を畢生の事業となし世の光となり導きとなられ、而して堅實なる家計を建てられ人事を祈りつゝ、此の稿を閉ぢることゝ致しませう。

思ひもかけずホストンに學

ぶ活花、世に出で、まるとる樂しきわが家に一生を活けて樂しまむ。

第三十八區 手藝彫刻學校

主任 久留島實雄

沿革 一九四二年八月十一日パウエル博士監督ホストン

公共活動課所屬の下に部落三十八に於て開校通稱トイシヨツプと稱す。一九四四年十二月成人教育課手藝彫刻分科に編入せられ現在に到る。

目的 所内児童情操教育並に慰藉娛樂趣味の向上を計る。
材料 多く廢品より取枚し、木杖及び多少の輕金屬を使用す。

摘要事項

一、久留島主任所有一かゝる機械類拾數点を外部より取り寄せ、主として各部落の

児童並に幼稚園児童用玩具を製作し、之を頒布配給す。
二、在住民一般社會の各種製作註文需要に應じ専ら手藝趣味を養成教授す。

三、所内公立學校暑中休暇中は夏季學校を開催し、グラムマー及びハイスクール生徒の爲めに各クラスを編成して、手藝品木彫の基本雛形製作を指導教授す。

四、毎年聯合美術展覽會開催期間優秀なる本校特作品並に参考品を全部出品展覽に供し、専ら児童教育資料として一般より其の價値を認識せらる。

新舊職員録

主任 久留島實雄

村上宇一

井上三郎

黒田實

林政太郎

沙漠のオーシス

川口静洋

ポストンの期節未だ春陽を逸せざる四月上旬我教育課の肝煎で三十二のメスホールに於て成人教育部及び職業練習教育部に携つて居らるゝ同人達の聯合親睦晚餐會が開かれました。名目は親睦會とは言へ時恰も轉住所閉鎖布告云々後の事とて何となく早や離別哀愁の念に閑されてか、送別の實感に浸され誠にしんみりとした會合でありました。折しも私は自己紹介によつて各部門の諸先生方を知る事を得て、過ぎにし春期生花展覧會の當日受けた感激が胸に甦つて諸先生に對する觀念が一層強く湧いて来るのでありました。時は丁度開催初日の午後

四時頃會場に當てたさすばの小學大講堂も引きも切らぬ參觀者で文字通り立錫の場所もない程の盛況でありました。

私は唯感謝と感激と涙とで胸一ぱいに込み上げさうになる自身を密に講堂の裏口からぬけ出て正面の小高い水泳場の堤の陰に忍びより、只管神に感謝の祈を捧げる中にもせめては此の花展を戰場に潔よく散華せし若人達の靈にデヂケイトしたのであります。咲く花を持たで散華りゆく丈夫に今日の花展を手向けとやせむ。

暫く瞑目……周圍はたゞ自分一人である。やがて前方に目をやれば觀衆は長蛇の如き列をなし入場を待つ様子が見られる。計らずも私は其半面に斯した心理に生きたのでありました。それはあらゆる人達が眞に整つた服装をして居

られた事。頭髮の上品であつた事。動作が落付き、品位が備つてゐた事等でした。之が入所當時の憔悴しきつた人々と同一であらうかと疑はれる程の洗練の表現でありまして、私は心から過るニケ年有半の此のキャンブ生活が無駄ではなかつた事を感じ且つ喜ぶと共に今にして其の眞實の姿が明瞭に解つて來る様な氣が致しました。各婦人方として否所民一般が斯様に上下なく一致して此のキャンブの意義を善處せられ時間を有益に使用し己を磨かれ、やがては來る可き新時代の變遷に適慮すべき文化生活に備へられてきた努力はさる事なごら自らは何一つ求むる事なく黄塵萬丈颼風をもものともせず灼熱を焦す日も歩行し一意専心この殺伐たる荒原時代の転住所成行に甘んじ優雅に滴る情操教育の

卷頭言

過去三ヶ年ノ蹤跡ノ中ニ羅馬ハ一夜ニシテ繁カレズノ言ヲ俟タズ。我がポストンノ正姿ハ世上ノ認ムル所トナリ、既ニ人口一萬八千有餘ノ算數ハ一夜潰ニシテモ、地理上アリゾナ州ニ在シテ其ノ第三位ヲ奪フ大都市トナツタ。

茲ニ於テ千九百四十二年ノ改曆ヲ迎フル迄ハ無名ノ一荒野ノ沙漠カ偶然ニモ夢ノ都ノ現出ヲ見ル事トハナレリ。其ノ所以ハ即チパールハーヴァノ投ゼシ一角ノ感應ニ始マリ、又收容所ノ首都トシテ建設サル可キコロラド河戰時轉住所其モノデモアツタ。住民ノ集合ニ群ツテ社會向上ノ歩ミニ伴フモノハ重壓デアル。我がプロゼクトノ戰時下行政方針ハ首府WRAノ左右スル所ナレドモ、其良キ了解ト滿遍ナキ運行トハ所民ニトリ大ナル福利増進ノ源泉デアリ、又發展ノ開路デアリ。

所内諸問題ノ多キ中ニモ重要件解決ノ第一歩ハ官民一致ノ精神ヲ見ル事デアリ。此ノ意味ニ於テ我がプロゼクトハ遂ニ自治政體ノ大道ヲ濶歩シ、其ノ目的トシテ産業並ニ文化向上ヲ計リ、以テ自給自足ニ資ス可キ實現ニ出デシモノデアリ。社會ノ實用性ニ鑑ミポストン教育局ハ設立サレタ。局長ニハ斯界ニ名アルキヤリ博士ノ來任デアツタ。後一ヶ年ヲ経テハリス博士ノ任ニ移サレ、成人教育課ハ公共活動課ノ許ニパオル博士ニ相繼ギホルダーストン博士ノ指導スルトコトナリ、又職業練習課長トシテペイン氏ノ任命アリ、後コンリン博士來任ト共ニ兩課長席ヲ擔任セラル。從來長足ノ發展ニ伴ヒ、別ニプロジヤノ就任ヲ求メ、職業練習課長トシテ活躍サル。時勢ノ現状ハ我がプロゼクトノ縮少ニ及ビ、再ビ兩課ハコンリン博士ノ手中ニ戻リ現在ニ至ル。

吾人ハ此ノ時局ノ秋ニ當リ、誠心誠意全身ヲ擲ツテ當リ、社會事業奉仕ノ念ニ燃エ、専ラ求メラル、ガマ、ニ遙カ前途ニ横ハル基礎安定ノ軌道ニ棄セ、以テ其學ビノ光ニ浴セシムル可ク尊キ指導ニ任ジラル、教育當局者並ニ諸先生ノ勞ニ對シ、茲ニ深甚ナル謝意ヲ表スルモノデアリ。

Harold
Roberts

Wm
Bryant

Shigeko
Sakawira

Maria Yoshida
Alice Tanaka
Jitane Tanshina

Mary
Hillhouse

Yoshihiko
Hara

Yuzuko
Kura

Alvin
Fukui

Yoshiko
Kikui

Kay
Tanshina

Yoshiko
Kura

Suzuki

Chieko
Kerada
Jane Conlin

Yoshiko
Kura

David R. Conlin

静
洋

Mad
Fujie

Mary
Conlin

Myoshi
Shibata
Shunichi
Iwano

Ayako
Ochi

Sumiko
Iwano

Shunichi
Iwano

John
Powell

Yoshiko
Iwano

Yoshiko
Iwano

Yoshiko
Kura

Mary
Conlin

Yoshiko
Iwano

Yoshiko
Kura

Yoshiko
Iwano

普
通
四
光



OFFICIAL BUSINESS

M. Mishiro,
3-12th
Toston, Arizona



Sept. 1945

Mr. Dallas C. McLaren,
90 Y. M. C. A.
657 Bowper St.,
Palo Alto, Calif.

Book

501202

U. S. DEPARTMENT OF THE INTERIOR
WAR RELOCATION AUTHORITY

ll
PENALTY FOR PRIVATE USE
PAYMENT OF POSTAGE